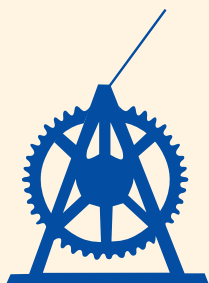




L'écluse de Chaffeys.



Le canal Rideau

Par Michel Sacco

Nous venons de franchir en un peu plus d'une heure l'impressionnante succession de huit écluses qui escalade la colline d'Ottawa entre le Parlement et le Château Laurier. C'est un paysage qui ne laisse jamais indifférent, surtout lorsque l'on se rappelle que cet immense ouvrage a été construit avec des moyens rudimentaires voilà plus de 170 ans. En ce début du mois de juin, les plaisanciers ne se bousculent pas à l'entrée du canal Rideau et nous sommes pour le moment le seul bateau dans le système. En pleine saison, cette ascension aurait pu nous prendre facilement deux heures. Ce n'est certes pas ma première visite nautique dans



Ottawa.

la région d'Ottawa, mais je n'ai encore jamais emprunté cette voie navigable qui rejoint Kingston, 109 milles nautiques et 47 écluses plus loin, l'une des routes de plai-

sance fluviale parmi les plus renommées d'Amérique du Nord.

Pour le moment, nous traversons tranquillement Ottawa où des groupes d'étudiants fraîchement diplômés se font photographier sur les pelouses et les terrasses du centre-ville. Difficile d'imaginer que la très sage et très polie capitale administrative du Canada fut d'abord un campement militaire, plutôt mal famé, où s'entassaient des centaines d'ouvriers sommairement installés et où la vie quotidienne n'avait rien d'une romance.

Après la guerre canado-américaine de 1812-1815, et malgré la paix signée, les mili-



Davis Lock.



Garage à bateau sur Newboro Lake.



Canot à vapeur.

taires britanniques réalisent que le mince corridor fluvial du Saint-Laurent, qui marque la frontière des deux pays, est particulièrement vulnérable à une éventuelle attaque des États-Unis qui menace de couper les approvisionnements de la plaque tournante de Kingston. À l'automne 1826, l'armée britannique dépêche au Canada un membre du

Génie royal, le lieutenant-colonel John By, afin qu'il dresse les plans d'un canal qui relierait Kingston par la rivière des Outaouais et assurerait ainsi des lignes de ravitaillement sûres. Le futur canal se propose d'emprunter un trajet déjà bien connu des Amérindiens en reliant les rivières Rideau et Cataragui et un ensemble de lacs situés au sommet du système.

La petite communauté de Bytown naît au printemps 1827, date du début des travaux de canalisation. By est un homme brillant et efficace. Il comprend très rapidement que les technologies du transport sont en pleine mutation et que le succès logistique de cet ouvrage défensif passe par l'utilisation de bateaux à vapeur capables de transporter

rapidement plus de troupes et de matériel que ne le feraient de simples barges. Malgré les réticences du gouvernement britannique face à l'ampleur de la dépense, By réussit à convaincre les responsables militaires du bien-fondé de sa proposition.



Toutes les écluses sont manœuvrées manuellement avec les systèmes utilisés vers la fin du XIX^e siècle.

La construction du canal, inauguré en 1832, va durer six ans. Un véritable exploit technique et un chantier pharaonique, mené dans un temps record, qui emploie jusqu'à 4 000 ouvriers au plus fort des travaux, dans des conditions toujours éprouvantes, souvent même épouvantables. Les immigrants écossais et irlandais, ainsi que bon nombre de Canadiens français, constituent l'essentiel de la main-d'œuvre. Accidents et maladies déci-

ment les travailleurs et l'on estime que 1 000 personnes environ ont perdu la vie pendant la durée du chantier. By ne veut pas tenir de registre des décès afin de ne pas nuire au recrutement des ouvriers. Seule la présence de l'armée permet de contenir la révolte de cette main-d'œuvre maltraitée, travaillant de 12 à 14 h par jour, 6 jours sur 7. La malaria fait des ravages et quand ce ne sont pas les maladies infectieuses, ce sont les explosifs, dont on maîtrise très mal l'usage à cette époque, qui font de nombreuses victimes. Pour la petite histoire, lors de la construction des écluses de Kingston Mills, l'entrepreneur responsable des travaux et ses invités virent atterrir un dimanche matin, au beau milieu de la salle à manger, un bloc rocheux, inopinément propulsé par une explosion sur près de 200 m.

De retour en Angleterre, John By est disgracié par la classe politique qui lui reproche d'avoir englouti plus de 800 000 livres dans la construction du canal, au lieu des 169 000 prévues dans le fantaisiste budget préliminaire. Le brillant ingénieur meurt désillusionné en 1857. Les plaisanciers lui doivent certainement un hommage posthume, car sans sa détermination et son esprit visionnaire, le canal Rideau n'existerait probablement plus aujourd'hui. Le gabarit des écluses, conçu pour accommoder les besoins futurs des navires à vapeur, sauvera la voie navigable d'une mise au rancart précoce. Lorsque la voie d'eau perd sa vocation militaire au milieu du XIX^e siècle, elle devient une importante artère

économique pour le transport des marchandises et des passagers à bord de petits vapeurs mixtes. Dès le début du XX^e siècle, le canal Rideau devient une destination touristique à la mode, notamment auprès des amateurs de pêche et de croisière fluviale venus des États-Unis. Le canal Rideau est toujours resté fonctionnel et ouvert à la navigation depuis sa mise en service initiale¹ et plusieurs milliers d'embarcations de plaisance l'empruntent aujourd'hui chaque année.

Nous faisons une première escale en plein centre-ville face au Centre national des Arts, le temps de visiter l'ancien bâtiment de l'intendance, qui abrite aujourd'hui le musée Bytown de la Société historique d'Ottawa. Une bonne occasion pour nous familiariser avec l'histoire du canal et de la petite ville devenue capitale du Canada. Nous continuons notre parcours urbain le long de la Promenade du colonel By, en compagnie des cyclistes et des joggers, pour rejoindre le plan d'eau artificiel de Dows Lake où se trouve le joli pavillon de la petite marina où nous passons la nuit.

Quinze écluses nous séparent du bassin de plaisance de Merrickville et nous attaquons donc la journée de navigation de bonne heure. Nous longeons les magnifiques jardins et l'arboretum de la Ferme expérimentale et franchissons la première série d'écluses de la banlieue d'Ottawa, Hartwells, Hogs Back et Black Rapids. Nous remontons doucement le cours de la rivière Rideau, un joli site de canotage où canards et outardes s'ébattent face aux confortables cottages qui jalonnent le cours de la rivière. Les trois écluses successives de Long Island donnent un avant-goût du cadre champêtre qui s'offrirait bientôt à nous un peu plus en amont. L'un des charmes de la navigation sur le système Rideau est certainement ce sentiment de remonter le temps à chaque passage d'écluse pour retrouver le cadre bucolique et les usages du XIX^e siècle. La manœuvre manuelle des treuils actionnant les lourdes portes de bois et les vannes, les petits ponts routiers pivotant eux aussi manuellement, les bâtiments des maîtres éclusiers entourés de grands arbres reflétant leur feuillage dans les eaux calmes des bassins, les postes d'éclusage constituent un véritable musée à ciel ouvert et un patrimoine vivant tout à fait exceptionnel.

1. Les deux seules interruptions au fonctionnement des écluses ont eu lieu dans les années 1980 à l'occasion d'importants travaux de réfection et de reconstruction.



KENMONT MARINE INC.

TERMINAL MARITIME | MARITIME TERMINAL

☎ 514 352-2222

- Location d'espace à court et à long terme
- Entrepôt 20 000 pieds carrés chauffé et gicleurs
- 1 porte de garage de 28' x 25' de hauteur
- 6 quais de débarquement
- Vente, location, réparation et peinture de conteneurs
- Rénovation de bateaux
- Entreposage intérieur et extérieur
- Atelier de peinture
- Mécanique marine

OUVERT À L'ANNÉE

TOUJOURS À VOTRE SERVICE !

705, 1^{ère} Avenue
Ste-Catherine (Québec) J5C 1C5

Tél.: (450) 635-1170
Fax.: (450) 635-1431

kenmontmarine@kenmont.ca



Le meilleur guide...

- Batteries Marine
- Énergie Solaire
- Éoliennes
- Produits 12V CC
- Piles



+ de 70 franchisés
batteriesexpert.com
1-800-661-3330

Armor·lux

Depuis 1938



Distributeur:

Agence Y.A.F. inc.

1270-14 boul. Montarville
Boucherville (Qc) J4B 8A5
Tél.: (450) 449-0923 449 0254
courriel: yaf@bellnet.ca



Les Marinières Armor Lux
disponibles dans les meilleures boutiques
pour hommes et femmes au Québec.

Montréal: Azimuth (514) 844-1717
Centre de Voile du Québec (514) 381-6744
Concerto pour elle (514) 933-8817
Dorval: Boathouse (514) 631-8503
Beloeil: S.A.I.L. (450) 467-5253
Saint-Lambert: La Maison du Pull (450) 465-3535
Pointe-Claire: Le Hurley Shoppe (514) 428-9570
Trois-Rivières: Bleu Marine (819) 691-1780
Drummondville: Boutique Natou (819) 477-8080
Québec: Le Capitaine D'A BORD (418) 694-0624
Pointe-au-Pic: Boutique La Découverte (418) 665-6558
Percé: Choses de Percé (418) 782-2858
Iles-de-la-Madeleine: Club Vacances les Iles (418) 985-2833

Le dernier né
de la gamme des guindeaux
Quick



Posez. Branchez. Partez !

Distribué au Canada
exclusivement par

REDBAND

1 800 361-1147



Hébert & Associés Conseillers Maritimes Inc.

500, boul. Gouin Est, bureau 203
Montréal, QC H3L 3R9
Tél.: (514) 985-6606
Fax: (514) 985-6609

- Recherche sur les titres de bateaux
- Obtention d'hypothèques maritimes
- Préparation d'offres d'achat
- Enregistrement de quittances
- Rédaction de contrats de vente
- Processus d'immatriculation

*Pour la paix de l'esprit dans vos transactions
consultez un conseiller maritime.*

CANADA • ÉTATS-UNIS • ANTILLES

www.hebertmaritime.com

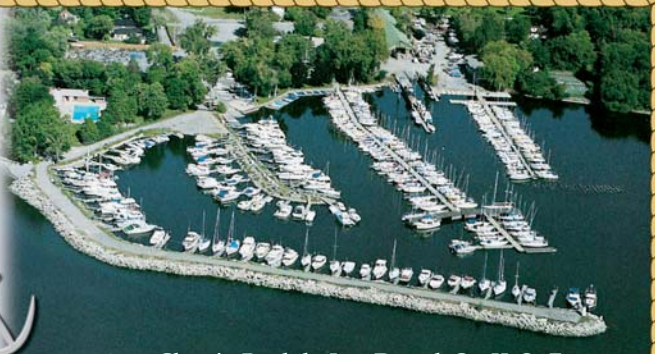
Yacht-Club Royal Saint-Laurent au service des plaisanciers depuis 1888

Une escale accueillante
sur le Lac Saint-Louis, à Dorval,
à 15 km du centre-ville de Montréal

Croisiéristes et nouveaux membres bienvenus

- Vaste port abrité
- Quai de visiteurs
- Tous les services
- Essence et diesel
- Grue mobile (35 t)
- Treuil de démantage
- Entreposage d'hiver
- «Clubhouse» moderne
- Salle à manger et bar
- Pelouse ombragée
- Piscine chauffée
- Casse-croûte
- Tennis
- École de voile

Ententes de
réciprocité



1350, Chemin Bord-du-Lac, Dorval, Qc, H9S 2E3
Tél.: 514-631-2720 • Fax: 514-631-2725 • www.rstlyc.qc.ca



L'écluse de Long Island.

La restauration de tous les mécanismes de fonctionnement des postes d'éclusage pour les conserver tels qu'ils étaient vers la fin du XIX^e siècle représente un véritable tour de force et contribue à renforcer ce cachet d'authenticité qui fait partie intégrante du plaisir de naviguer sur le canal. Ajoutons que l'amabilité et la cordialité du personnel de Parcs Canada qui nous accueille à chaque écluse contribuent à faire de chaque passage un petit moment agréable plutôt qu'une corvée.

En amont de Long Island s'ouvre le *Long Reach*, le plus long bief du canal qui s'étire sur 21 milles nautiques jusqu'à l'écluse de Burritts Rapids. La région de Manotick offre plusieurs possibilités d'escale: Kelly's Landing, un restaurant doté d'une dizaine d'appontements et de carburant, Manotick Marina, bien tenue et pourvue de tous les services, Hurst Marina, un des plus importants centre de service et de vente de bateaux sur le canal, et enfin la toute petite Long Island Marine. La curiosité nous pousse plutôt à explorer Mahogany Harbour, un tronçon de la rivière Rideau qui longe l'île de Long Island et permet d'accéder au centre de la

petite ville de Manotick. C'est là que les vapeurs relâchaient autrefois. Le guide *Rideau Boating & Road Guide* mentionne la présence d'un ponton public sur la rive ouest, juste en aval de la retenue qui barre le cours d'eau et alimente la vieille meunerie Watson's Mill que nous souhaitons visiter. Amusés et incroyables, nous finissons par repérer un tout petit ponton flottant à demi dissimulé dans la végétation. Juste assez grand pour s'y amarrer le temps d'une visite dans la jolie petite ville de Manotick. Watson's Mill est un magnifique exemple d'architecture industrielle du XIX^e siècle. La meunerie construite en 1860 a fière

allure. Les efforts de la Rideau Valley Conservation Authority ont permis de remettre en état meules et turbines et de maintenir ainsi le moulin en activité. Notez qu'il existe un quai public en bois de l'autre côté de l'île de Long Island pour faire escale à proximité du centre-ville. Il est malheureusement situé sous un pont routier dans un environnement assez rébarbatif.

La croisière se poursuit dans un paysage qui se fait plus agricole, ponctué de fermes et de troupeaux qui paissent sur les berges. Le cours de la rivière s'élargit jusque dans la région de Becketts Landing avant de se resserrer notablement pour traverser le vaste marécage de Catchcall, dans lequel il faut respecter scrupuleusement le balisage pour ne pas risquer de s'échouer. L'unique écluse de Burritts Rapids est située en pleine campagne dans un cadre agréable qui se prête fort bien à une escale nocturne. Un restaurant et une buanderie sont installés juste en face. Un joli sentier au bord du canal mène au charmant petit village de Burritts Rapids après 15 min de marche. Il nous faut encore franchir les postes de Nicholson et Clowes



Paysage typique de la navigation sur le réseau des lacs Rideau.

avant d'apercevoir le clocher de l'église de Merrickville et terminer ainsi une première journée de navigation bien remplie.

La naissance de cette petite localité remonte à 1792 lorsqu'un certain William Merrick, originaire du Massachussets, s'installe au bord de la rivière Rideau pour y construire une scierie. Merrick fait partie de l'une de ces nombreuses familles loyalistes, chassées des États-Unis par la révolution, qui sont à l'origine de la fondation de la plupart des villages établis le long de la voie d'eau. La construction du canal va donner un sérieux coup de pouce au développement de ces communautés, dont certaines, comme Merrickville, vont devenir de petits centres industriels prospères. Ayling's Boatyard, un chantier spécialisé dans la restauration de bateaux de bois, est installé au pied des chutes, là où autrefois s'activaient les moulins à scier et à carder. Les vieux bâtiments sont aujourd'hui occupés par des ateliers d'artiste et les bureaux du chantier naval, dans la cour duquel s'entasse un joyeux capharnaüm d'unités à restaurer. Le chantier dispose de plusieurs pontons et accueille volontiers les plaisanciers.

Une dernière ascension de trois écluses, séparées par deux jolis petits bassins de rétention, nous conduit en plein centre de cette petite ville coquette, qui est aussi un site de villégiature particulièrement agréable. Le vieux blockhaus, édifié juste à la sortie des écluses, rappelle la crainte d'une invasion américaine. Il abritait autrefois une petite garnison. La qualité du patrimoine architectural, le cadre harmonieux et la présence du canal situé en plein centre de la ville ont attiré artistes et artisans qui ont ouvert boutiques, galeries et ateliers de fort bon goût. Merrickville qui se targue d'être «l'un des

villages historiques les mieux préservés au pays» compte effectivement une trentaine de bâtiments désignés d'intérêt historique et fait partie, à juste titre, des escales les plus prisées sur le canal. Nous allons nous amarrer en amont du barrage dans Merrickville Harbour, un bassin bien abrité, administré par Parcs Canada juste en face du centre-ville. Il nous reste encore tout le temps nécessaire pour flâner dans les rues et s'attarder devant les façades pimpantes de briques et de bois qui affichent avec fierté leur héritage victorien.

Nous quittons Merrickville le lendemain pour traverser un vaste herbier aquatique, une plaine inondée par les barrages, devenue un sanctuaire d'oiseaux. Nulle part ailleurs je n'avais observé jusqu'à présent de si nombreuses colonies de huards. Les amateurs d'ornithologie seront comblés et n'oublieront pas d'apporter une bonne paire de jumelles dans leurs bagages. Un slalom bien balisé à travers les marécages nous conduit devant l'écluse de Kilmarnock. Les dernières brumes matinales s'effiloquent dans les herbiers, le chant des oiseaux salue la journée naissante et les éclusiers poussent doucement le pont tournant pour nous ouvrir le passage. Il y a des matinées splendides sur le canal Rideau, et ça tombe bien car rien ne presse pour rallier Smiths Falls.

Entorse à l'authenticité patrimoniale, les 3 anciennes écluses du poste de Smiths Falls ont été remplacées par un seul sas à commande hydraulique. La ville est construite autour du bassin d'amarrage, au-dessus duquel trône le château d'eau peint aux couleurs de la fabrique de chocolat Hershey. Un amer remarquable que les enfants ne manqueront pas d'identifier. Nous qui naviguons sans enfant, nous décidons tout de même de nous taper la visite de la chocolaterie. J'avoue avoir préféré mon petit

tour dans la vieille meunerie Wood, aujourd'hui le musée du canal Rideau, ainsi que la visite de la belle demeure victorienne, Heritage House Museum, située juste en aval face à Lower Reach Park. Smiths Falls, une ville d'environ 10 000 habitants, constitue un bon point de ravitaillement sur le canal. Dans le bassin central, Victoria Park Campground loue des emplacements et offre les services habituels (à l'exception du carburant) à un tarif raisonnable.

Rideau Lakes

Changement de paysage et de navigation quelques milles à l'ouest de l'écluse de Poonamalie. Nous laissons la rivière pour pénétrer dans une succession de 14 lacs s'étirant sur une trentaine de milles nautiques. Le granite et les forêts de résineux remplacent maintenant les marécages et les terres agricoles. Les barrages du colonel By ont relié cette série de plans d'eau dont le point culminant se trouve sur Upper Rideau Lake, à 180 m au-dessus du niveau de la mer. Lower Rideau Lake est le premier d'entre eux. Au fond de Beveridge Bay se trouve l'entrée de Tay Canal qui conduit à la petite ville de Perth que nous visiterons plus tard, sur le chemin du retour. Deux marinas, Rideau Ferry Marine et Rideau Ferry Harbour, ainsi qu'un quai public sont installés sur la rive nord du goulet qui communique avec Big Rideau Lake.

C'est sur la vingtaine de milles nautiques qui séparent Big Rideau Lake et Jones Falls que l'on profite de la plus belle portion de la croisière, tant par la qualité des paysages naturels et du charme des sites de villégiature que par la possibilité de s'adonner à la baignade, au canotage et à la pêche sportive. Un petit paradis pour les vacances familiales, comme en témoignent les cottages accrochés



Nouveau magasin

- Électronique
- Vente/courtage
- Pièces et accessoires
- Entreposage
- Entretien/mécanique/installation



CENTRE DU NAVIGATEUR
Marc Perron



www.centredunavigateur.com

2781, Rang St-Martin, Chicoutimi (Québec) G7H 6Z6 **Tél.: (418) 549-8286**



Les chenaux de la partie lacustre du canal sont particulièrement sinueux sur certaines portions du parcours.

sur les rivages rocheux et à demi dissimulé dans les conifères. Après 52 milles nautiques de navigation à vitesse réduite sur un chenal étroit, on goûte enfin le plaisir de donner un peu de gaz sur un plan d'eau bien dégagé. Le panorama qui se déroule sous nos yeux valait largement le déplacement. Les garages à bateau en bardeaux de bois multicolores, les îlots boisés coiffés d'un chalet et isolés au milieu du lac, les chevreuils que l'on débusque au hasard d'un passage étroit entre deux îles ou d'une ballade à terre, les rivages rocheux indentés de petites criques, on peut passer plusieurs jours à explorer ce vaste patrimoine naturel. Les écluses se font moins nombreuses, la succession de lacs renouvelle sans cesse le paysage et la nature a gardé tous ses droits dans ce labyrinthe nautique où ceux qui cherchent bien sauront toujours trouver un coin tranquille pour jeter l'ancre.

Nous choisissons de faire escale sur l'une des rares îles ouvertes au public sur Big Rideau Lake. Colonel By Island a été acquise en 1979 par Parcs Canada. La résidence,

aujourd'hui condamnée, a appartenu jadis au propriétaire des fameux taxis jaunes new-yorkais. Deux appointements procurent suffisamment de place pour une dizaine d'embarcations dans un cadre agréable et paisible. Une bouée cardinale sud signale les hauts-fonds qui gisent près de la rive. Parcs Canada invite les plaisanciers à acquitter volontairement les modiques frais d'amarrage. Un très joli sentier pédestre permet de faire le tour de l'île en une heure à travers la forêt et une intéressante variété d'écosystèmes.

À l'extrémité sud de Big Rideau Lake, la petite ville de Portland constitue le principal centre nautique de la région. Deux impor-

tantes marinas y sont installées, Bayview Yacht Harbour et Len's Cove Marina. Le quai public offre également quelques emplacements pourvus d'électricité, mais il faut se rendre au centre communautaire pour accéder aux salles de bain. Le village de Portland constitue un bon point de ravitaillement et une escale agréable, mais on en a vite fait le tour.

La route continue vers l'écluse Narrows qui commande l'accès vers Upper Rideau Lake, point de partage des eaux entre les rivières Rideau et Catarqui. Autrefois, les deux lacs ne faisaient qu'un, mais, pour éviter d'interminables travaux d'excavation dans le roc en aval sur le site de The Isthmus, By décida de séparer les deux portions du plan d'eau afin d'élever le niveau de plus d'un mètre et noyer ainsi ce passage difficile. Pour assurer la sécurité de ce site stratégique, il fit également construire le blockhaus que l'on aperçoit aujourd'hui encore à côté de l'écluse.



Le décor familier des lacs Rideau, ici face au poste de Davis Lock.



De magnifiques appointements, un aménagement paysager charmant, des installations sanitaires de premier ordre et une tradition familiale d'accueil des visiteurs depuis trois générations feront de votre séjour à Len's Cove Marina une expérience nautique particulièrement agréable. Une première nuit d'escale vous convaincra d'y revenir fréquemment !

- 180 emplacements, électricité 30 A, vidange septique, essence et diesel, à l'écoute sur le canal VHF 68
- Chariot cavalier de 25 t, techniciens certifiés, atelier de canoas, détaillant Mercury "Premier"
- Magasin de marine et pièces de rechange, boutique cadeaux
- Restaurant avec permis d'alcool, piscine, BBQ, aménagements paysagés
- Bateaux Rinker et Starcraft, courtage d'unités d'occasion, vente de moteurs et de remorques



www.lenscove.com • 613-272-2581 • 1 Water St. Portland ON • 44°41, 949'N - 76° 11, 679'W



L'île du colonel By sur Big Rideau Lake est une escale bien agréable.

Nous mettons le cap à l'ouest, jusqu'au fond d'Upper Rideau Lake où se trouve la charmante localité de Westport. Nous croisons plusieurs embarcations de pêche, une activité très populaire comme en témoignent les nombreuses pourvoiries installées dans la région. Sur les eaux immobiles du lac encore chargé de brume matinale, le chant des huards nous salue avec cette sonorité à la fois étrange et poétique qui laisse toujours rêveur. Westport possède un joli petit port de plaisance, bien abrité derrière une île reliée à la terre par une passerelle. Cette petite ville rurale aux allures traditionnelles, devenue un site de villégiature, est une autre escale agréable ainsi qu'un bon point de ravitaillement. Le parc de Foley Mountain, situé juste au nord, offre d'intéressants sentiers de randonnée. À quelques pas du port, sur la rue Bedford, l'ancien atelier du forgeron est devenu le musée de cette petite ville fondée il y a une centaine d'années.



Les appointements à Opinicon Resort Hotel.

Newboro marque le début de la descente vers le bassin versant de la rivière Catarqui. L'étréit canal creusé dans le roc sur un peu plus d'un mille de long, et encadré d'une végétation très dense, a coûté la vie à de nombreux ouvriers en 1828. Les effets combinés de la malaria et des explosifs ont fait des ravages. Au poste d'éclusage, un panneau indique que le balisage s'inverse et que nous laisserons désormais les bouées vertes à tribord. Nous passons une nuit particulièrement calme en amont de l'écluse, sous les grands arbres qui encadrent le canal. Le petit village de 300 habitants est accessible à pied. En aval de l'écluse s'ouvre le très joli Newboro Lake et ses nombreux sanctuaires de poissons. Les pêcheurs seront avisés de se renseigner pour connaître les zones ouvertes avant de lancer la ligne à l'eau. Newboro Dock permet une escale, à proximité des sites de villégiature de Poppers Resort et Stirling Lodge où l'on semble prendre la pêche très au sérieux.

La série de cinq lacs que nous traversons avant de toucher Jones Falls présente un caractère particulièrement sauvage, souvent même spectaculaire. Les chalets se font plus rares et les forêts de conifères recouvrent maintenant l'ensemble du territoire. L'odeur des pins nous accompagne au détour des passes exigües dans Elbow Channel et The Isthmus, passages qui

font à peine plus de 20 m de large et obligent à des virages à 90°. Indian Lake Marina, installée dans une crique au NE du lac, constitue une escale agréable. Cette balade pittoresque à travers lacs et forêts nous entraîne à nouveau sur un étroit chenal entouré de végétation qui débouche inopinément sur le joli poste d'éclusage de Chaffey's. Browns Marina est juste en amont du poste. La maison de pierre du maître éclusier est devenue

un petit musée et la vieille meunerie, Galery at the mill, abrite un antiquaire. Rien ne semble presser dans cette petite localité au charme suranné. C'est sûrement ce qu'a dû se dire ce canoteur que nous croisons dans l'écluse et qui nous apprend candidement qu'il vient de boucler le grand tour par la rivière des Outaouais et le fleuve Saint-Laurent en six semaines de navigation.

Juste en aval, sur les pontons du très confortable Opinicon Resort Hotel où il est possible de faire escale, un couple de plaisanciers du Maryland fait provision de bois. Pas pour alimenter un feu de camp, mais plutôt la chaudière de la machine à vapeur installée au centre de leur joli canot de bois. Comme plusieurs autres équipages, ils sont venus ici à l'occasion du rassemblement annuel de bateaux de plaisance à vapeur. À leur façon, ces amateurs de vieille marine témoignent à merveille de l'esprit des lieux. La plaisance et le tourisme font partie des mœurs et de la culture du canal Rideau depuis la fin du XIX^e siècle. On s'y donne rendez-vous chaque année dans des hôtels qui prennent parfois des airs de pensions de familles, on célèbre le canal Rideau à travers les expositions de peinture, les rassemblements de bateaux de bois, les festivals de toutes sortes. Avec le temps, le canal est devenu plus qu'une simple voie navigable, il s'est inscrit au cœur de la vie des communautés riveraines.

Opinicon Lake est franchi en quelques minutes et nous voici devant l'écluse Davis. On peut relâcher dans le petit bassin amont où se trouvent quelques appointements dans un



Un bateau de croisière (à étrave repliable) à l'entrée des écluses de Jones Falls.

magnifique cadre naturel encadré de vieux chalets de bois. Encore un slalom entre les formations rocheuses, puis la traversée rapide de Sand Lake avant de nous faufler à nouveau dans le dédale de The Quarters. Sand Lake Marine est située juste au sud de Kellys Point à l'entrée de Eel Bay. Nous sommes depuis quelques milles sur la portion la plus sinieuse du parcours, dans cet enchevêtrement de lacs et d'îlots créés par les multiples barrages de John By. Il faut lire la carte soigneusement et porter attention aux marques de jours installées sur les berges. Les perspectives du paysage changent constamment et l'on découvre souvent la direction du chenal au dernier moment. Si ce n'était de la clarté du balisage, on se creuserait souvent la tête avant de choisir son chemin.

Jones Falls est un autre moment fort de la croisière. Passé la première écluse, un bassin d'évitage permet aux bateaux de virer sur bâbord pour se diriger vers les trois écluses suivantes. Sur les bords du bassin, la vieille forge a été rénovée et reconstituée avec tous son outillage spécialisé. On y forge des objets décoratifs. Danielle, qui remplace ce jour-là le forgeron Don Mckay, me remercie de ma visite en m'offrant un joli clou forgé. Au sommet de la colline, sur un promontoire qui domine les écluses et une campagne paisible, la Maison Sweeney continue de surveiller un ennemi qui ne viendra plus. On construit une douzaine de ces résidences fortifiées pour les maîtres éclusiers après les rébellions de Patriotes de

1837. Installée dans un écrin de verdure sur sa butte, bien restaurée et joliment meublée, seules les meurtrières rappellent son rôle défensif. Le sentier qui serpente depuis le pied des écluses conduit jusqu'au barrage à clef de voûte, l'un des chefs-d'œuvre de la voie navigable. By n'a pas manqué pas d'audace en construisant pareil ouvrage. Ce faisant, il inaugurerait une technique, celle qui consiste à noyer des rapides plutôt que de les contourner, comme on avait coutume de le faire à cette époque. Pour parvenir à ses fins, By n'hésita pas à construire un édifice de pierres de 19 m de haut et 107 m de long, le barrage le plus élevé d'Amérique du Nord en 1830 et l'un des premiers en forme de voûte construits dans le monde.

Judicieusement installé juste à la sortie des écluses, l'hôtel Kenney met quelques appointements à la disposition des plaisanciers. Nous choisissons d'y faire escale. Dans la salle de restaurant, les jeunes serveuses en tablier bleu ont l'air de sortir d'un film des années 1960. Nous voici dans le décor délicieusement démodé des pensions de familles de l'Ontario rural. Joseph Kenney, le sympathique propriétaire des lieux, nous apprend que l'établissement fut construit au XIX^e siècle par nul

autre que son arrière-grand-père, un immigrant irlandais. On ne badine pas avec les traditions et l'héritage familial dans la maison Kenney. Le soir venu, le chant des oiseaux résonne dans le feuillage des érables immenses qui bordent les eaux calmes du bassin où viennent se baigner les jeunes gens du village. Une bien belle journée s'achève sur les écluses endormies de Jones Falls.

Destination Kingston

Whitefish Lake débute en aval de Jones Falls. Juste à bâbord, une petite passe facile à négocier conduit dans Morton Bay, un agréable mouillage sauvage et bien abrité sur fond de vase. Plus loin, Murphy Narrows conduit dans Little Cranberry Lake. Au fond de Seeleys Bay se trouve une petite localité dotée d'un quai public et d'une petite marina, Rideau Breeze Marina. Les quelques commerces du village sont la dernière opportunité de ravitaillement avant Kingston. Cranberry Lake marque la fin du vaste réseau lacustre et de ses innombrables chenaux, criques et passages étroits entre les rivages rocheux où abondent les forêts de conifères.

HURST MARINA

.com

- VENTES
- SERVICE
- LOCATIONS

DE BATEAU

Amarrage passager

Marina et Services Complets

Chez Hurst Marina, nous gardons en stock les bateaux SEARAY et MERIDIAN de 18 à 50 pieds. Visitez notre site internet pour voir les bateaux disponibles.

(613) 692-1234

2726 River Rd, Manotick, Ottawa (à la commande de Roger Stevens)

Une dernière escale agréable s'offre à Melody Lodge and Marina, à l'extrémité d'une presqu'île au sud-ouest de Beaufré Island. Le paysage sauvage et les eaux poissonneuses de Dog Lake sont juste au nord.

Les écluses de Brewer Mills commandent l'entrée vers la rivière Cataragui. Nous retournons peu à peu à des paysages de fermes et de pâturages s'étirant sur un relief de collines douces. Plus en aval, le chenal traverse les marécages et les plaines inondées par le barrage de Kingston Mills. Un blockhaus défend la série des quatre dernières écluses qui permettent de rejoindre Kingston. L'entrée de Confederation Basin Marina, la meilleure escale en ville, se trouve à la confluence de la rivière Cataragui et du lac Ontario.

La très loyaliste ville de Kingston a prospéré au carrefour des routes maritimes de l'Outaouais, des Grands Lacs et du Saint-Laurent. Les tours Martello à l'entrée du bassin de plaisance et la silhouette du fort Henry de l'autre côté de la rivière témoignent de son passé de place forte militaire. La peur de l'invasion dissipée, Kingston est devenue un centre de construction navale très prospère. C'est à proximité d'une ancienne cale sèche désaffectée que l'on a logé The Marine Museum of the Great Lakes qui mérite une visite. On peut également faire un tour à bord du brise-glace **Alexander Henry**, reconverti en B&B. La rigidité et le classicisme architectural de la vieille ville de Kingston, qui possède un remarquable patrimoine bâti, donne parfois l'impression de déambuler dans une ville britannique. Les vieux quartiers qui entourent le port se prêtent volontiers à la promenade. Pour qui veut trinquer à la santé de la reine d'Angleterre, pas de souci, on trouve toujours facilement un

pub sur son chemin sans avoir à le chercher.

Le canal Tay, sur le chemin du retour

Nous avons choisi d'effectuer un aller-retour sur le canal plutôt que de rentrer par la Voie maritime. La petite ville de Perth en amont de Tay River, qui se jette dans Big Rideau, attire notre curiosité. Derrière les écluses de Beveridges, la petite rivière promène ses méandres à travers un dense marécage fréquenté par de nombreux oiseaux. Un quai public offre quelques appontements sur les bords d'un parc qui abrite également un terrain de camping. Autrefois, la rivière était navigable jusqu'à la place du marché, mais les ponts jetés sur le cours d'eau en ont condamné l'accès nautique. Perth est certainement la plus belle localité où l'on puisse faire escale entre Ottawa et Kingston. La rivière qui serpente en plein centre-ville lui donne un peu des airs de Venise ontarienne. Les édifices de pierre, dans le plus pur style d'architecture anglaise d'inspiration classique, ont bénéficié d'un important programme de rénovation urbaine. La balade en ville

est bourrée de charme

et nous poussons jusqu'au magnifique parc Stewart qui déroule son décor de vieux moulin et de résidences luxueuses au bord de la rivière Tay. Perth a beaucoup de style et de classe, comme la flottille de rutilants runabouts en bois que nous avons croisés sur la rivière le matin même. Je les avais reconnus instantanément à leur inimitable silhouette. Des unités exceptionnelles venues du fameux musée de Clayton dans les Mille Îles et dont la présence ici, dans l'un des plus jolis sites du canal Rideau, était finalement bien naturelle.

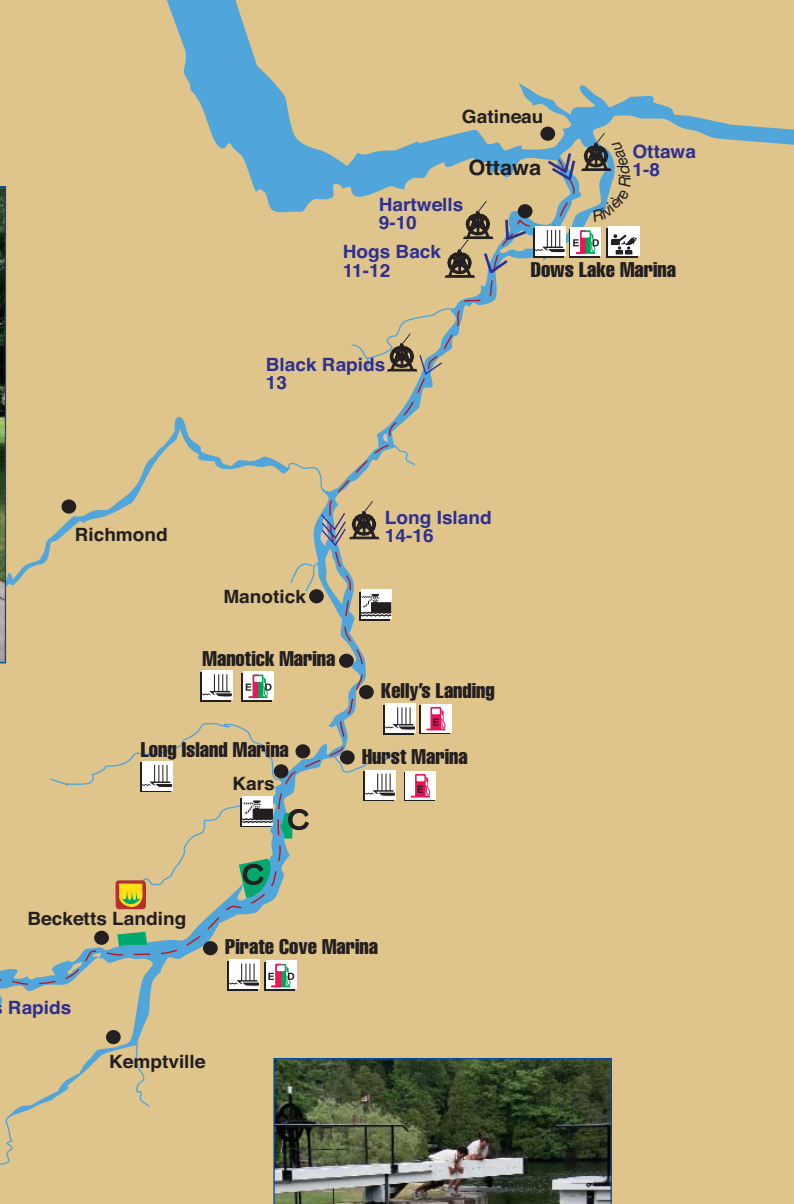
L'Escale Nautique tient à remercier M. André Benoît du Yacht Club Royal Saint-Laurent pour sa précieuse collaboration à ce reportage.



- ### LÉGENDE
- Marina ou port de plaisance
 - Quai public
 - Poste d'éclusage
 - Essence et diesel
 - Essence
 - Centre d'interprétation ou activités
 - Parc provincial
 - Aire de conservation



La rivière Tay serpente à travers les rues de la charmante ville de Perth.

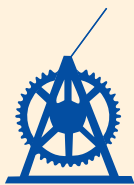


Le port de Kingston.



Un runabout du musée de Clayton en visite sur le canal.

Escales sur le canal Rideau



	Emplacements Visiteurs	Longueur maximale	Profondeur	Carburant E (essence) D (diesel)	Eau/Électricité	Vidange septique	Toilettes Douches Buanderie	Réparation M (Mécanique) F (Fibre de verre)	Restaurant	Épicerie et alcool	VHF
Dows Lake Marina Ottawa	35/10	15 m	2,40 m	E&D	E&É	•	T-D-B		Oui	É&A 15 min de marche	68
Manotick Marina	75/10	10,50 m	1,20 m	E	E&É	•	T-D-B	M			68
Kelly's Landing*	Réservé		1,50 m	E&D					Oui		
Hurst Marina	90/12	18 m	1,50 m	E	E&É	•	T-D-B	M&F	Oui		68
Long Island Marine	75/6	18 m	2,40 m		E&É	•	T-D	M			68
Pirate Cove Marina Kemptville	83/10	16 m	1,80 m	E&D	E&É	•	T-D-B	M			68
Ayling's Boatyard Merrickville	27/2	16,50 m	1,50 m	E	E&É	•	T-D	M&F	À proximité	É&A	
Merrickville Quai public	12	12 m	1,50 m		E&É		T- Douches au camping		À proximité	É&A	
Victoria Park Smith Falls	12	12 m	1,80 m		E&É	•	T-D-B		À proximité	É&A	
Last Duel Park Perth	10	12 m	1,20 m		E&É		T-D-B au camping		15 min de marche	É&A 20 min de marche	
Rideau Ferry Harbour	125/10	14 m	2,10 m	E	E&É	•	T-D	M&F	À proximité		
Colonel By Island	10	12 m	1,50 m		E		T				
Len's Cove Marina Portland	130/7	15 m	2,20 m	E&D	E&É	•	T-D-B	M&F	oui	É&A 15 min de marche	68
Bayview Yacht Harbour	138/5	12 m	2,10 m	E	E&É	•	T-D	M&F			68
Quai public Portland	12	10 m	1,80 m		E&É		T-D		À proximité	É&A	
Quai municipal Westport	50	12 m	1,80 m	E	E&É	•	T-D-B		À proximité	É&A 10 min de marche	
Quai de Newboro	30		1,50 m						À proximité	É à proximité	
Indian Lake Marina	70/4	12 m	2,30 m	E	E&É	•	T-D-B	M			
Brown's Marina	15/5	10 m	1,50 m	E	E&É	•	T-D	M	À proximité		
Opinicon Resort Marina					E&É		T-D-B		Oui		
Sand Lake Marina Hôtel Kenney Jones Falls			1,60 m	E	E&É		T	M			
Jones Falls	25	10 m	1,80 m	E	E&É	•	T-D-B		Oui		
Shangri-La Marina Quai public	20	10 m	1,20 m	E	E&É	•	T-D-B		Oui		68
Seeleys Bay	30		1,80 m		É		T			É&A à proximité	
Rideau Breeze Marina			2,70 m	E	E&É		T		Oui	É&A à proximité	
Melody Lodge & Marina	70/5		1,50 m	E	E&É		T-D		Oui		
Rideau Marina Kingston	105/10	18 m	1,70 m	E	E&É	•	T-D-B	M&F			68
Kingston Marina	104/20	60 m	4 m	E&D	E&É	•	T-D	M&F	Oui		68
Confederation Basin Marina	425/20	30 m	2,30 m	E&D	E&É	•	T-D-B		À proximité	É&A	

*Accès réservé aux clients du restaurant

Le canal Rideau pratique



Distance et planification du trajet – 109 milles nautiques (202 km) séparent Ottawa et Kingston. Le parcours comprend 10 milles de canaux artificiels, le reste de la route se faisant sur les rivières Rideau et Cataract et des lacs. Avec les délais d'attente aux écluses, il faut compter 5 jours de navigation en pleine saison pour franchir le parcours aller simple. Il faut prévoir 3 ou 4 journées supplémentaires pour profiter des nombreux sites de villégiature et consacrer du temps pendant les escales.

Écluses – 47 écluses réparties en 23 postes. Le canal Tay qui conduit à Perth compte 2 autres écluses pour un total de 49 sur l'ensemble du système. Les dénivellations séparant Ottawa et Kingston de Upper Rideau Lake sont respectivement de 85 m et de 50 m. Il faut prévoir un équipier par amarre, pour un minimum de 2 personnes à bord. On doit se présenter au moins 30 min avant la fermeture pour garantir son passage. Pour les écluses multiples, multipliez ce délai par le nombre de sas (3 h 30 dans le cas d'Ottawa).

Taille limite des embarcations

27,40 m (90') de long et 7,90 m (26') de large.

Tirant d'eau maximum admissible

1,50 m (5').

Hauteur libre sous les ponts

– 6,40 m (21'). Le pont Pretoria à Ottawa offre une hauteur libre de 3 m (10') en position fermée et 7 m (23') en position ouverte. Il faut contacter le pontier sur la voie 14 pour le faire ouvrir, mais le pont demeure fermé durant les heures de pointe, le matin, le midi et en fin d'après-midi. Les ponts tournants s'ouvrent à la demande.

Ouverture à la navigation – Du 20 mai au 12 octobre approximativement, de 8 h 30 à 16 h 30 ou 19 h 30 selon la saison.

Aides à la navigation – Le canal est bien balisé sur l'ensemble du parcours avec des bouées et des marques de jour, ainsi que de nombreuses marques à terre. Les aides sont conformes au système de balisage canadien, mais elles ne sont pas lumineuses. Le sens du balisage aval vers l'amont s'inverse au poste de Newboro.

Limites de vitesse



Plusieurs secteurs du parcours sont soumis à de limitations de vitesse de 10 km/h afin d'éviter les dommages causés par le batillage. Des panneaux indiquent clairement le début de ces zones de restriction qui sont parfois surveillées par les corps policiers.

Couverture radio – Seules quelques marinas sont à l'écoute sur la voie 68 et il vaut mieux réserver son emplacement par téléphone. La Garde côtière canadienne n'assure pas de surveillance continue sur la voie 16. Les bulletins météorologiques d'Environnement Canada sont disponibles sur toutes les zones de navigation.

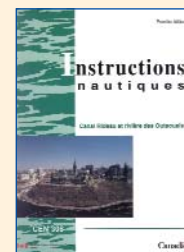
Sauvetage et sécurité – La Garde côtière canadienne ne possède pas d'embarcations de sauvetage sur le canal Rideau. Les demandes d'assistance peuvent être dirigées vers:

- La police municipale d'Ottawa: (613) 230 6211
- La police provinciale de l'Ontario: 1 888 310 1122 – cellulaire *677
- La Station de recherche et sauvetage de Trenton de la GCC: 1 800 267 7270
- Le numéro d'urgence 911
- Le canal 16 sur la VHF pour alerter d'autres plaisanciers ou une marina.

Les maîtres éclusiers peuvent porter assistance aux plaisanciers en difficulté, mais ils ne sont pas à l'écoute sur la VHF et ne peuvent être joints que par téléphone.

Les escales nocturnes dans les postes d'écluse

Il est possible de relâcher pour la nuit sur les quais d'attente à proximité des écluses où l'on dispose toujours de prises d'eau et d'un accès à des toilettes, mais jamais de douches. Les postes de Burritts Rapids, Merrickville, Lower Beveridges et Upper Brewers offrent des prises électriques. L'amarrage diurne est gratuit ou facturé à faible coût. Plusieurs postes sont installés sur des sites remarquables offrant des escales tranquilles et pittoresques.



Documents du SHC

- Cartes pour petites embarcations 1512 et 1513.
- Instructions nautiques CEN 308 Canal Rideau et rivière des Outaouais.

Coordonnées utiles

Bureau du canal Rideau de Parcs Canada à Smiths Falls :

1 800 230 0016 ou (613) 283 5170 et (613) 692 2581 – rideaucanal.info@pc.gc.ca

Sites Internet :

www.parcscanada.gc.ca/rideau

www.rideau-info.com

www.rideauvalley.on.ca

www.chrs.ca/Rivers/Rideau